



## Nos actualités en Colombie

*Depuis la Colombie, Jéssica, coordinatrice-gestionnaire du centre Primavera à Usme, nous raconte les événements les plus importants de ces derniers mois. Son travail et le centre peuvent être maintenus grâce aux apports économiques de nos partenaires et aux cours d'Espagnol à Paris. Une mention spéciale pour l'association Farolito qui soutient notre projet solidaire depuis quatre ans. Les dons reçus de la part de Farolito nous aident à financer en partie les salaires de l'équipe en Colombie.*

### FEVRIER-MARS

#### Musique à Primavera: la Batucada

On peut découvrir la Batucada les lundi et vendredi après-midi. Les sessions du vendredi sont destinées aux enfants. Trois filles et huit garçons y participent. Trois d'entre eux font partie du groupe de base qui, les lundi, enseignent ce qu'ils ont appris le vendredi. Ce processus pédagogique original a été souhaité et mis en place par des enseignants bénévoles.



#### Forum de l'emploi



Journée de l'emploi ... au pluriel!

Nous avons mis en place une journée de l'emploi destinée aux personnes de plus de 18 ans qui habitent à Usme. Devant le succès de cette manifestation, nous avons dû en programmer une seconde. Nous avons accueilli près 150 personnes!

#### Estampaz : Pochoir, peinture murale



Le projet Estampaz a démarré il y a un an, co-créé avec les conseillères d'orientation du collège Chuniza. Il a été soutenu par le district et organisé en partie par la secrétaire d'éducation. Cependant, à cause des

problèmes rencontrés avec l'opérateur chargé de valider les ateliers et de livrer le matériel, la direction a dû prendre la décision d'interrompre le projet. Nous avons reçu au mois de février et mars le matériel nécessaire, ce qui nous a permis de poursuivre avec la garantie de la continuité de l'exécution du projet. A Primavera, nous avons pu aborder des thèmes tels que les droits humains, le genre et la culture de la paix.



## 8 mars, journée des droits des femmes

A l'occasion de la Journée des droits des femmes, Primavera a mené deux actions :

D'une part, une journée d'intégration dans les locaux de Primavera, avec différents stands, des espaces d'exposition et des échanges pour aborder les thèmes sur les luttes des femmes et les revendications féministes. Les enfants ainsi que le groupe des "Après-midi des Femmes" ont participé aux activités ludiques et dynamiques.

D'autre part, Primavera en tant qu'association reconnue pour ses actions sociales a commémoré cette journée avec d'autres organisations sociales et collectives de la localité.



## AVRIL

### Les actions auprès du public



Au mois d'Avril, les sessions liées au public jeune menées dans les collèges se sont renforcées.

Au collège Oswaldo Guayasamin, les enfants se sont approprié les outils qui leur permettront de comprendre pour mieux atténuer les violences qu'ils peuvent rencontrer dans leur environnement.

D'autre part, le niveau de participation aux sessions organisées par le Centre a légèrement augmenté, ce que confirme le bon chiffre des inscriptions.

### Journée du livre

Au mois d'Avril, se tient la journée du livre à Bogotá. A Primavera, dans nos espaces de soutien à la lecture, nous avons animé des ateliers pour réfléchir sur l'importance de renforcer les processus lecture-écriture.



## Sortie avec les enfants du centre



Nous avons amené les enfants inscrits au CSC Primavera prendre les « onces ». Les « onces » sont une tradition qui permet de partager une collation en famille ou entre amis : du pain avec sodas. Un moment agréable pour les enfants et les accompagnatrices.



## Pedro visite le CSC Primavera à Usme

*Pierre-Yves vient de passer trois semaines de vacances en Colombie. Il a visité le Centre Primavera à Usme pour partager un moment avec l'équipe et voir « en direct » le travail de l'association. Il nous raconte son expérience:*

“Après plusieurs années au sein de l'équipe Primavera de Paris, en tant qu'élève puis bénévole, j'ai eu la joie de me rendre à Bogota et de découvrir le quartier d'Usme, le Centre socio culturel de Primavera et de rencontrer une partie de l'équipe sur place.

Le centre socio-culturel, implanté au sein du quartier, est une maison dont chacune des pièces joue un rôle spécifique dans les activités proposées par Primavera à la population. Ainsi au rez-de-chaussée, se trouve une salle informatique et une bibliothèque où sont dispensés des ateliers de lecture. A l'étage se trouve une salle où se déroulent «tardes de mujeres » ainsi qu'une salle de «tranquillité» pour les activités de concentration/relaxation/respiration, et des espaces pour stocker le matériel utilisé pour les activités (costumes, instruments de musique ou autres). La maison dispose également d'une terrasse sur ton toit mise à profit pour faire pousser des plantes et initier à l'agriculture urbaine dans un objectif de renforcement des liens communautaires.

La décoration de la maison est effectuée avec le travail issu des ateliers de formation artistique et des réflexions menées avec la population sur les droits.

Au-delà de la découverte du centre socio-culturel, j'ai eu la joie de rencontrer physiquement Viviana, Jessica et Annie de l'équipe Primavera en Colombie ainsi que Sara, une habitante du quartier participant depuis de nombreuses années aux «tardes de mujeres». Elles m'ont également fait visiter le quartier. Un grand merci à elles pour leur accueil chaleureux et j'espère pouvoir revenir vite les voir. Grâce à cette rencontre, j'ai pu me rendre compte de l'importance de notre association pour les habitants du quartier. »





## Nos actualités en France

### Sortie gastronomique

Les cours avec les élèves de Paris se sont poursuivies chaque semaine. Entre théorie, conjugaisons et expression orale, pourquoi ne pas découvrir un peu de la culture gastronomique de notre chère Colombie ?

Le groupe d'élèves du Niveau 1 s'est retrouvé à «La Tabernita», restaurant colombien du 11ème arrondissement, le mercredi 12 avril. Une expérience très appréciée. Pour Laurence : «Cela a été un moment très sympathique, j'ai beaucoup aimé l'ambiance et la cuisine. Il faut y retourner avant l'été. Merci pour cette bonne idée qui m'a permis partager avec le groupe le dîner et connaître mieux chacun de mes camarades ».



### Les cours

Les élèves du Niveau 2 donnent leur avis sur les cours :

Le cours d'espagnol de l'association Primavera est très intéressant.

Nous apprenons la langue avec des lectures, des jeux, des devoirs et des conversations. Nous écoutons aussi de la musique et regardons des vidéos sur la culture hispanique.

J'aime aller au cours d'espagnol parce que les participants sont très sympathiques

J'aime ce type d'organisation. Elle est variée, nous ne faisons pas la même chose tous les mercredis. Je me sens bien avec mes camarades et mes professeurs.

J'aime beaucoup apprendre cette langue et je crois que nos professeurs expliquent bien les choses et nous laissent poser des questions.

J'aime les petites corrections ponctuelles sur le tableau quand nous parlons, elles sont utiles.

Cela aide beaucoup que l'espagnol soit la langue maternelle des professeurs. C'est un groupe très cool et j'aime venir tous les mercredis.

### Les élèves du niveau 2 ont participé activement au « Circuito Literario » :



*"Nous sommes très contents de notre performance parce qu'il y avait des personnes qui sont venues nous féliciter quand nous avons terminé".*

Ils aimeraient participer à nouveau l'année prochaine parce que c'est une bonne idée. Ils ont vraiment apprécié qu'il y ait un stand avec des gâteaux. *"ils étaient vraiment délicieux"*. Ils ont également beaucoup apprécié les différentes présentations des auteurs.

En ce second semestre, les élèves du Niveau 3 ont été aussi très actifs. Avec l'envie de mettre en pratique ses compétences communicatives, les étudiants ont préparé des présentations pour parler des vacances autour du monde ou en France et ils ont partagé leurs expériences avec ses camarades de groupe.

## Assemblée Générale

L'Assemblée Générale de Primavera s'est déroulée le 15 avril avec les bénévoles des deux continents dans une réunion combinant présentiel-virtuel. Hervé, le trésorier, a présenté les Rapports Financiers des années 2021 et 2022. Fabio, le Président Adjoint, a ensuite présenté les Rapports d'Activités des années 2021 et 2022. Ces rapports ont été approuvés par l'unanimité. Le Conseil Administratif pour l'année 2023 a été voté. Anne, Beatriz, Caroline, Fabio, Hervé, Marcela, Paloma, Tania y Viviana se sont présentés pour faire partie du CA avec le projet de changer le type d'organisation envers une Gouvernance collégiale.



## « El Circuito Literario »

Dimanche 16 avril 2023, nous avons célébré pour la deuxième année consécutive l'événement « Circuito Literario », le circuit littéraire pour commémorer le Día del libro. Il a eu lieu cette fois-ci à la Maison de l'Air située dans le Jardin de Belleville dans le 20<sup>ème</sup> arrondissement à Paris, un espace qui a été mis à notre disposition par le centre socio-culturel Archipelia.



Malgré un beau soleil de printemps, le public était au rendez-vous pour participer aux très belles prestations, aussi diverses que créatives, de nos intervenants ainsi que pour profiter des offres alimentaires ou décoratives: tartes sucrées préparées avec beaucoup d'amour par nos bénévoles ou galettes africaines et jus de gingembre et hibiscus de Salematou. Le public était aussi convié à participer à d'autres activités.

Nous adressons des remerciements tout particuliers à nos conférencier/es: Chantal Bideau, éditrice française qui a présenté un projet intitulé «*Al otro lado del arbol*» de son association Travesias; Guy Gouëzel, écrivain français qui nous a parlé de son livre: «*Potosi, les brûlures de l'argent*» et à Jorge



Salgar Restrepo, écrivain colombien qui a fait une présentation de la littérature colombienne contemporaine. Un grand merci également à Evelyne Boutron (France) et Alejandra Peña Morales (Colombie) qui, par leurs lectures, ont su capter l'attention du public. Merci également pour son travail préparatoire à cette journée au peintre colombien Juan Pablo Antonio, qui a réalisé pour Primavera une peinture murale sur tissu ainsi qu'une structure «photocall» dédiée à El Quijote de la Mancha y Sancho Panza.



Ce fut une belle journée, riche en échanges et en partages autour de l'écriture, de la lecture à voix haute. Mais comme dans tout événement que propose Primavera, il ne pouvait manquer la musique et les rires. María Valdés (Mexique) et Luz Múñiz (Colombie) ont ouvert les représentations par une performance au rythme de la chanson «*Ojos campesinos*» de l'auteure colombienne Luna Hernandez. En milieu d'après-midi, les étudiants du Niveau 2 Baptiste, Isabelle, Izabella, Roberta, réunis autour de leurs professeurs Luz et Paloma, ont, tour à tour, pris la parole pour démontrer que dans les classes d'espagnol de notre association, on apprend beaucoup de

choses et très bien! Toutes ces activités ont pris fin avec Iliana Holguín (France) et Fabricio Leiva (Chili) qui ont présenté une partie de leur spectacle littéraire et musical «*Aller avec la chance*», en tournée en France. Plus d'information sur leur site Instagram Cie\_cigala-vertige).



Toute l'équipe de Primavera se réjouit de l'ambiance et du succès de cette journée. Nul doute qu'elle tentera d'organiser une troisième édition de cet événement en 2024.





## Coup de cœur

Etudiante de Primavera depuis près de dix ans, Laurence est devenue rapidement bénévole. Deux voyages en Colombie en ont fait une véritable ambassadrice du projet de Bogotá.



«J'ai connu Primavera par une amie qui m'a dit «viens tu verras il y a une ambiance super sympa et cela te préparera pour tes vacances en Espagne ». J'y suis allée mais je n'ai pas été au même niveau que ma copine. Je suis restée. Et «profe» et le groupe étaient plus que sympa. Certain/e/s sont devenus des ami/e/s. Je suis contente pour les élèves de voir revenir certains profs comme Marcela!»

«Depuis 2013, j'ai fait Niveau 3, niveau 3, niveau 4, 4, tertulia, tertulia, tertulia ... On redouble beaucoup à Primavera, non que les profs soient mauvais (ou moi 😊 !) mais c'est pour rester plus longtemp ! Nous avons été une bande de 4 à aller en Colombie, une semaine à Usme avec les enfants, et depuis tous les ans j'entends parler d'élèves qui partent. Chevere!»

«Je me suis portée volontaire l'année des 10 ans de Primavera. Nous avons organisé une grande fête au cinéma La Clef avec un gâteau partagé en visio avec la Colombie! Depuis je m'occupe de coller les affiches, d'aider pour les événements, de chercher de nouveaux partenaires, je participe aux réunions avec Usme. Il est important de garder le lien avec Bogota et de les encourager dans leurs actions».

«Avec les bénévoles, nous nous réunissons parfois à la campagne; la famille s'agrandit alors aux compagnes et compagnons, et maintenant au dernier/e -né/e! Des temps de partage culturel, mais aussi de rires et de talents culinaires!»

« Le bénévolat c'est de belles rencontres, même si certains ne viennent que pour un an. Chacun garde le lien pour toujours avec Primavera et la langue espagnole. N'hésitez pas à nous rejoindre!».

## A la recherche de nouveaux bénévoles

Nous voulons grandir la famille Primavera. Si vous avez le temps et des connaissances en communication et/ou financements de projets solidaires ou autres compétences valides pour nos différents projets Contactez-nous via courrier électronique à [contact@primavera-esi.org](mailto:contact@primavera-esi.org)

## Prochainement...

**Notre traditionnelle Fête du Kiosque le Dimanche 18 Juin!**

**NOTEZ CETTE DATE DANS VOS AGENDAS!**

Rédaction, traduction et/ou photographie: Anne, Beatriz, Camila, Jéssica, Evelyne, Fabio, Laurence, Marcela, Paloma, Pierre-Yves